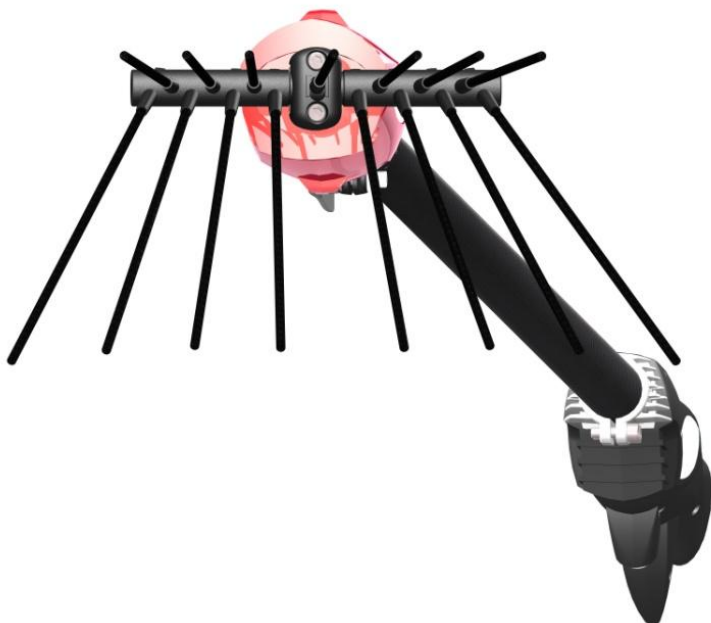




MANUAL
ORIGINAL



MANUAL DE INSTRUÇÕES DA ELECTRO'LIV E5000 48V



PRIMEIRA ACTIVAÇÃO

Para a primeira utilização, aconselhamos vivamente que peça a assistência do seu revendedor pois está habilitado para lhe fornecer todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um bom rendimento.

Este está preparado para o orientar no sentido da melhor escolha da posição do pente e da inclinação dos dentes segundo as suas intenções e as diferentes categorias de oliveiras que possua.

É imperativo que leia com atenção este manual de instruções antes de qualquer utilização do aparelho.

MONTAGEM DO PENTE

Montagem da primeira fila dos dentes.

Preparar os sete dentes de dimensão igual, do N°1 ao N°7, marca VERDE.



Para a montagem apertar os dentes nas cabeças (A) eles devem ser apertados no suporte unicamente com a chave fornecida para este efeito. Uma aperto demasiado forte poderia destruir a cabeça (A).

- Montar em primeiro lugar o dente central N°1. *(Foto 1A.)*
- Deixar entre cada dente um espaço de intervalo e montar os dentes N°2, 3, 4, 5, 6, 7. *(Foto 2A.)*

Escolha os seus conjuntos de dentes curtos ou compridos em função das suas necessidades.

1 – Jogo de dentes compridos, marca AMARELA.

2 – Jogo de dentes curtos para as árvores com vegetação muito densa e fruto ou folhagem frágil, marca AZUL.

Montagem da segunda fila de dentes.

Preparar o jogo dos oito dentes escolhidos.

- Seleccionar os dois mais compridos e apertá-los a cada extremidade, 8 e 9. *(Foto 3A.)*
- Seleccionar os dois mais compridos restantes e apertá-los a seguir, 10 e 11. *(Foto 4A.)*
- Os quatro últimos de dimensão igual são para montar nos restantes lugares 12, 13, 14, 15. *(Foto 5A.)*

Foto 1A

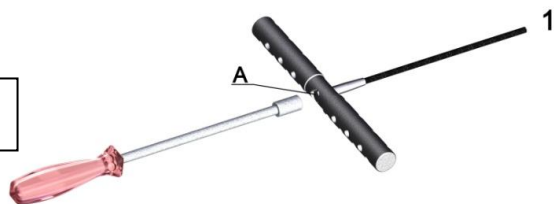


Foto 2A



Foto 3A

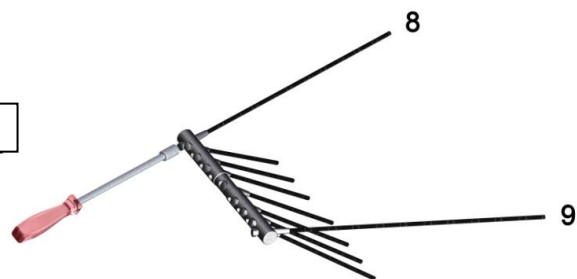


Foto 4A

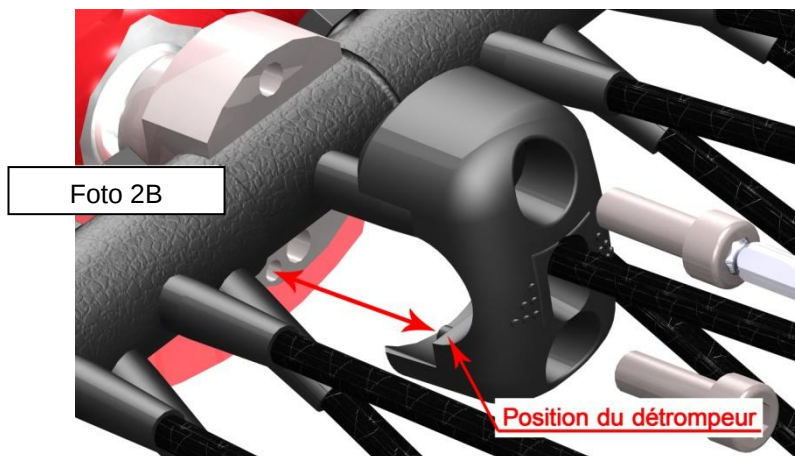
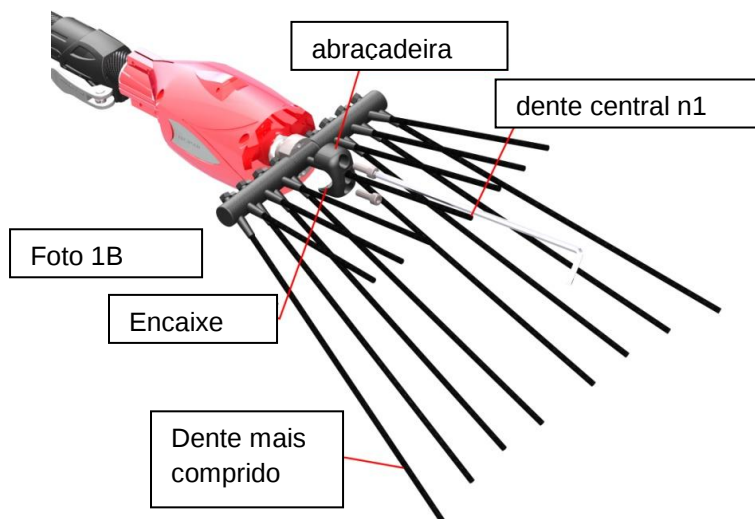


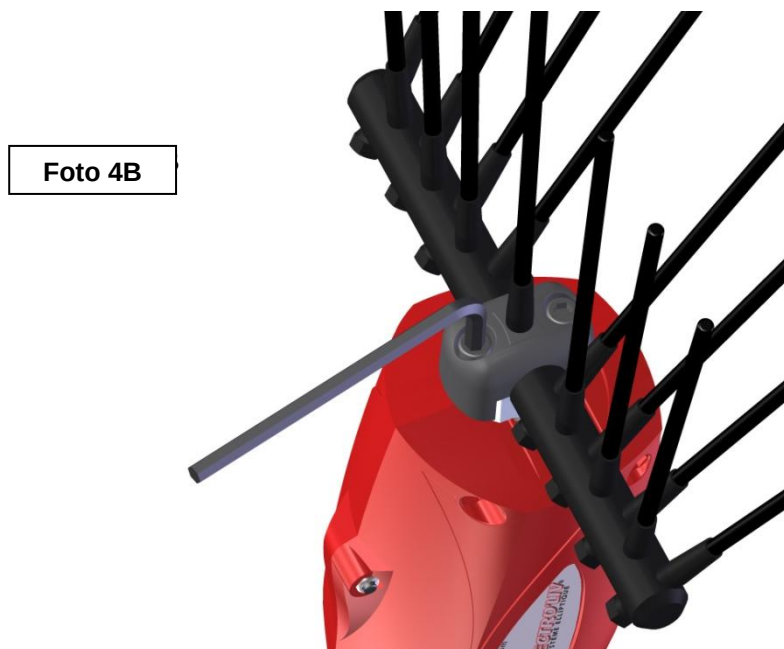
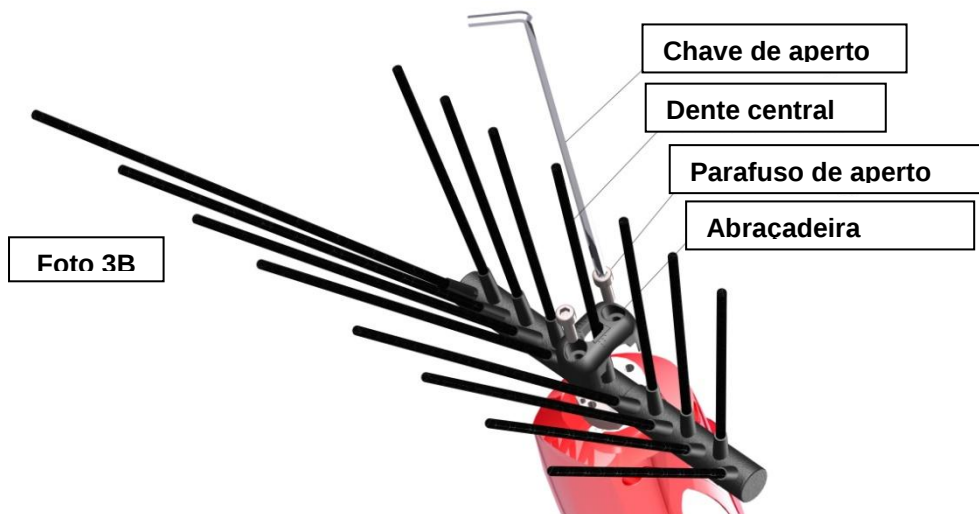
Foto 5A



FIXAÇÃO DO PENTE

- 1 – Meter a meia abraçadeira através do dente central N°1 e certificar-se que a meia abraçadeira tem o encaixe virado para baixo , do lado dos dentes mais compridos. (Foto 1B)
- 2 – Posicionar a meia abraçadeira e o pente no suporte em alumínio encaixando no espáço para esse efeito. (Foto 2B)
- 3 – meter os dois parafusos de aperto e apertar unicamente com a chave fornecida com o lado mais comprido. (Foto 3B)
- 4 – Apertar com a chave fornecida com o lado mais curto. (Foto 4B)





GUIA DE UTILIZAÇÃO

INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

Antes de colocar o cinto à volta da cintura, apertar as linguetas N° 18 do colete nos lados A e B do colete.

Enfiar os suspensórios do colete, depois enfiar o suporte da caixa de comando N° 16 no cinto N°14 e ajustar os cintos N° 14 e

N° 15 à sua conveniência após ter posto o colete.

Ligar a ficha N° 4 do fio espirale à ficha N° 5 da ELECTRO'LIV.

Atenção, respeitar o encaixe da ficha aquando da ligação.

Ligar a saída N° 17 à entrada N° 3, posicionar o interruptor N°1 em marcha, depois pressionar o gatilho de funcionamento N° 10 unicamente no momento em que começar a utilizar o aparelho. A LED N° 7 da ELECTRO'LIV deve acender-se.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Para cada activação, são necessárias duas impulsões repetidas no gatilho N° 10.

Modo de funcionamento:

1 – Uma impulsão breve no gatilho desencadeia um funcionamento contínuo da máquina até que faça uma nova impulsão breve para a parar.

2 – Uma pressão permanente sobre o gatilho permite um funcionamento contínuo até soltar o gatilho.

Cada vez que desliga e volta a ligar as tomadas N° 4 e N° 5, **DEVE**, para reiniciar o sistema de segurança, **accionar 2 vezes o gatilho N° 10**.

Possibilidade de fazer variar a velocidade do movimento dos pentes graças à botão N° 20 em função da fragilidade das oliveiras e do rendimento desejado.

Quando a ELECTRO'LIV detecta uma bateria com pouca carga, a LED N° 7 pisca 1 vez todos os meios-segundos mas a máquina não pára.

Logo que uma falta de potência seja constatada, deve interromper o trabalho para pôr a bateria a carregar.

Para uma boa utilização e um bom rendimento, este aparelho necessita de cerca de três dias de utilização.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

A ELECTRO'LIV está equipáda com uma protecção electrónica. Logo que a cabeça de vibração se bloqueie sob a influência de uma resistência demasiado grande, o sistema electrónico efectua a paragem do motor. Uma segunda impulsão será necessária de modo a reactivar o aparelho. É fortemente aconselhado, por razões de segurança e razões práticas, utilizar a mála fornecida para o transporte da bateria para os locais de trabalho.

Aconselhamos igualmente que seja guardada a embalagem de protecção da máquina para um eventual regresso em serviço após-venda à fábrica.

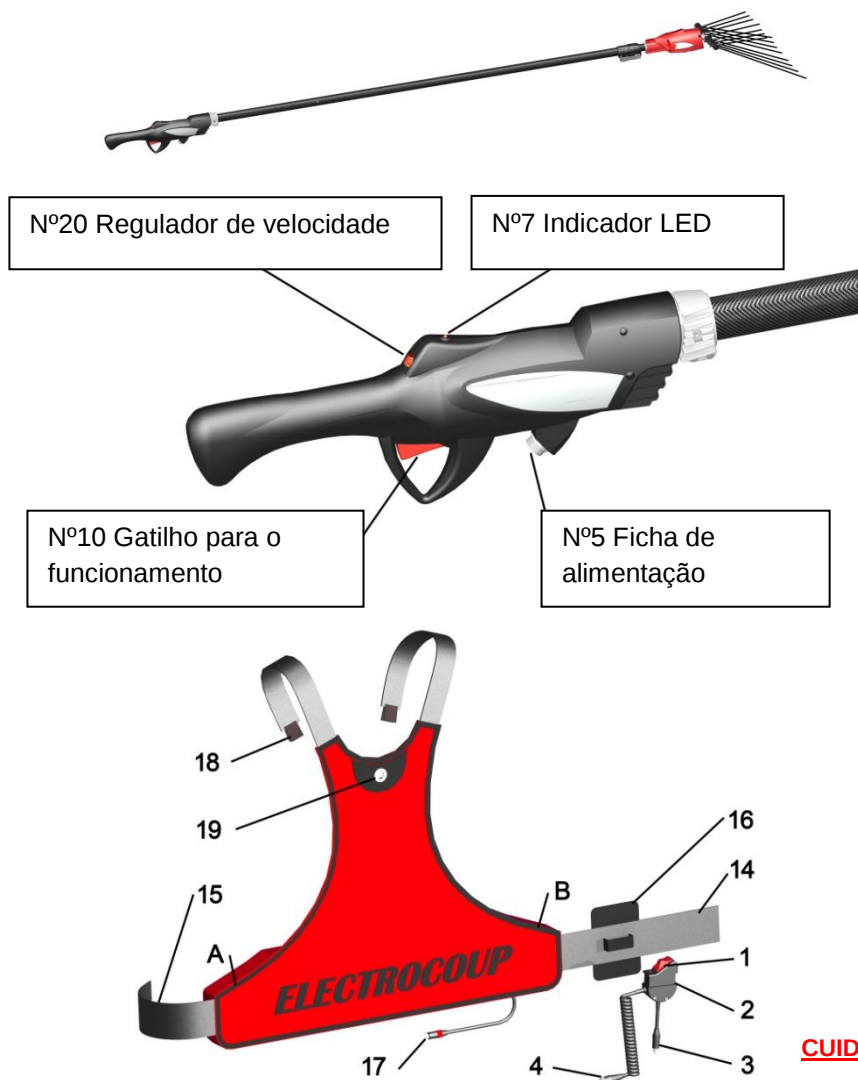
Quando o aparelho estiver em funcionamento, mantenha sempre as suas mãos distanciadas da cabeça de vibração.

1. Desligar sempre a ELECTRO'LIV ao nível das tomadas N° 4 e N° 5 para qualquer intervenção que não seja a colheita e **PRINCIPALMENTE PARA SUBSTITUIR UM DENTE PARTIDO OU A INTERVENÇÃO MANUAL NO PENTE.**

2. **Verificar se o pente está bem apertado na cabeça de vibração todas as manhãs.**

Para isso, desligar a ficha N° 4.

Para sua segurança, o electrónico está equipado com um sistema de segurança suplementar que interrompe a alimentação da ELECTRO'LIV após 1 minuto sem ser utilizada. Terá então que carregar 2 vezes no gatilho N° 10 do aparelho para remeter a sua máquina em funcionamento.

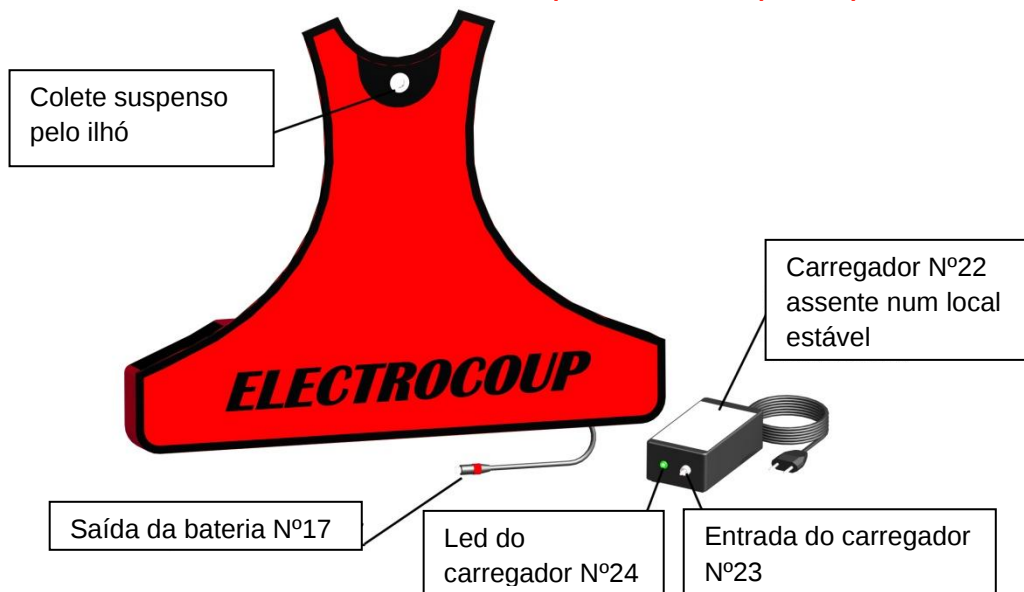


CUIDADOS

Durante a pré-época, pense em recarregar a sua bateria pelo menos de dois em dois meses tratando de armazenar o seu conjunto num local seco, entre 10° C e 25° C no máximo. Todos os anos, é fortemente aconselhável efectuar as revisões de controlo que nós lhe propomos. Isso permitir-lhe-á recomençar na época seguinte em boas condições e com toda a segurança.

RECARREGAMENTO DA BATERIA

Por razões de segurança e para um bom funcionamento do seu cinto de baterias, é importante não o recarregar no interior da sua maleta de transporte, mas sim ao ar livre, de maneira a evitar um eventual sobreaquecimento desta (ver foto).



Ligar a saída Nº 17 da bateria à entrada Nº 23 do carregador.

Alguns segundos depois da ligação, a activação do carregador é automática. O indicador luminoso Nº 24 acender-se-á piscando 1 vez todos os 30 segundos durante todo o tempo de carga. Se o indicador do seu carregador não se acender, deixar a bateria ligada e ao mesmo tempo, desligar e voltar a ligar a ficha á tomada (230 V) do carregador até que o indicador esteja aceso.

Quando a sua bateria estiver completamente carregada, o indicador pisca rapidamente (todos os 5 segundos). A partir deste instante, o carregador fornece apenas uma carga de manutenção.

É desaconselhado deixar a sua bateria mais de 15 horas em carga de manutenção.

Quando a bateria estiver carregada, é aconselhado desligar o carregador para evitar qualquer dano devido a uma eventual sobretensão da sua vibratória eléctrica.

L'utilisation d'un chargeur ou d'une batterie autre que celle de notre fabrication est strictement interdite, sous risque de panne ou d'accident et cela annulera la garantie du constructeur.

A utilização de um carregador ou de uma bateria diferentes dos fabricados por nós é estritamente proibida, sob o risco de avaria ou de acidente e anulará a garantia do fabricante.

É essencial efectuar um recarregamento no mínimo de dois em dois meses durante o período de pré-época.

Para sua informação, o tempo de carga do cinto de bateria é de cerca de 5 horas.



Instruções de segurança para as baterias:

Nunca tentar abri-las seja por que razão for.

Nunca as colocar em contacto com a água.

Antes de as pôr a carregar, zelar para que elas estejam limpas e secas.

Instruções de protecção do ambiente:

Os acumuladores designados pela abreviatura NiCd contêm Cádmio e os designados pela abreviatura NiMH contêm Metal Hídrido. Os acumuladores usados ou defeituosos devem ser reciclados em conformidade com a directiva 91/157/CEE. Não deitar o acumulador no lixo doméstico, nem no fogo ou na água. Não abrir os acumuladores. Depositar o acumulador junto de um revendedor autorizado ELECTROCUP.



LUBRIFICAÇÃO

Para esta operação, desmontar imperativamente a ELECTRO'LIV.

Lubrificar a cabeça de vibração no mínimo uma vez por dia, de manhã antes de começar o trabalho.



Posicionar a ponteira do aerosol na direcção da rótula. Manter o aerosol na vertical e depois premir. LUBRIFICAR a cabeça de vibração no mínimo uma vez por dia (esta lubrificação efectua-se sem desmontar nada).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO. De modo a reduzir o risco de descarga eléctrica, de ferimento e de incêndio aquando da utilização de utensílios eléctricos, observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe estas instruções antes de utilizar o utensílio e guarde estas instruções de segurança!

Para quaisquer intervenção que não incluam operações de colheita desligue a ficha N° 4.

Fora as operações de colheita, a ELECTRO'LIV deve ser guardada no seu tubo de embalagem e o colete porta-bateria na sua maleta de transporte.



A ELECTRO'LIV deve imperativamente ser desligada ao nível da ficha traseira N° 4 para as operações seguintes:

- Quando coloca ou retira o colete porta-bateria.
- Durante a troca de um dente de colheita.
- Na lubrificação da cabeça de vibração.
- Para todas as intervenções ou cuidados com o aparelho em geral.

Sempre que o aparelho estiver em funções, pense em manter as mãos distantes da cabeça de vibração.

Nunca deixar a sua bateria mais de 15 horas em carga de manutenção.

Não trabalhar com a máquina se estiver cansado ou não se sentir bem.

Usar calçado anti-derrapante.

Não deixar o aparelho ao alcance das crianças ou dos visitantes.



Não utilizar o aparelho se existir um risco de incêndio ou de explosão, por exemplo na presença de líquidos ou de gases inflamáveis.

Nunca segurar o carregador pelo cabo e não puxar por este para o desligar da ficha.

Afastar o cabo do calor, de óleo e de superfícies cortantes.



Nunca colocar o carregador em contacto com a água.

Nunca utilizar o aparelho à noite ou em caso de fraca luminosidade sem providenciar iluminação suplementar.

Aquando da utilização do aparelho, queira ter os dois pés bem assentes no chão e manter o máximo de equilíbrio.



Atenção, a vara e o pente são feitos de carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes de inergia ou de fios eléctricos.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

A ELECTRO'LIV tem uma garantia de dois anos contra todas as imperfeições ou defeitos de fabrico.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui:

- as avarias devido a um mau ou falta de cuidado,
- as avarias devido a uma má utilização,
- as avarias devido a um desgaste normal,
- os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- os agentes externos (incêndio, inundação, raios, etc...),
- os choques e consequências,
- os aparelhos cuja carta da garantia não foi devolvida no momento da compra,
- os aparelhos utilizados com uma bateria ou com um carregador que não sejam da marca ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP.

A garantia não pode em caso algum dar lugar a uma indemnização por imobilização eventual do aparelho durante o tempo de reparação.

Todas as intervenções feitas por alguém que não os agentes autorizados ELECTRO'LIV anularão a garantia do material.

Aconselhamos vivamente aos utilizadores de material ELECTRO'LIV que em caso de avaria, entrem em contacto com o revendedor que vos vendeu o aparelho ou com o nosso serviço após-venda para o nº (+33) 05 63 33 91 49 (França).

Para evitar quaisquer litígios, tome conhecimento dos procedimentos seguintes:

- material que entre no quadro da garantia, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será feito à nossa custa,
- material que não entre no quadro da garantia mas que tenha sido examinado durante a pré-época anterior, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será feito à nossa custa.
- material que não entre no quadro da garantia e que não tenha sido examinado na pré-época anterior, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será efectuado com porte à sua custa e contra-reembolso. Nos casos em que o montante da reparação ultrapasse 80 € (sem IVA incluído), ser-lhe-á fornecido um orçamento.

De qualquer modo, confirmamos que o tempo de vida da bateria é de cinco épocas.

Nos casos em que a bateria ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP não dure as cinco épocas, e se o conjunto tiver sido sempre examinado, nós daremos uma indemnização proporcional.

Exemplo:

Preço da bateria nova dividido por 5 (tempo de vida) e multiplicado pelo número de temporadas utilizadas.

CONSELHOS

Mantenha a sua área de trabalho em ordem.

A desordem na área de trabalho aumenta o risco de acidente.

Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.

Não exponha os utensílios eléctricos à chuva. Não utilize utensílios eléctricos num ambiente húmido ou molhado. Zéle para que a área de trabalho esteja bem iluminada. Não utilize utensílios eléctricos se líquidos ou gases inflamáveis se encontrarem próximos.

Proteja-se contra as descargas eléctricas.

Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como por exemplo: carregador de bateria, multi-tomadas eléctricas, etc....

Mantenha as crianças afastadas!

Não permita que outras pessoas toquem no aparelho ou no cabo. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.

Guarde os seus utensílios num local seguro.

Os utensílios não utilizados devem ser guardados num local seco, fechado, na sua embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

Vista roupas de trabalho apropriadas.

Não use roupas largas ou joias. Estes podem ser apanhados pelas peças em movimento. Aquando de trabalhos ao ar livre, é recomendado o uso de luvas de borracha e de calçado com solas anti-derrapantes. Se tem cabelo comprido, prenda-o.

Use óculos de protecção.

Utilize também uma máscara se o trabalho efectuado fizer poeira.

Estime o cabo de alimentação.

Não segure o utensílio pelo cabo e não puxe por este para desligar a ficha da tomada. Afaste o cabo do calor, do óleo e das arestas vivas.

Trate os seus utensílios cuidadosamente.

Verificar regulármemente o estado da ficha e do cabo de alimentação e em caso de danificação, mande-os substituir por um técnico especializado reconhecido. Mantenha a electro'liv em local seco e isento de óleo e gordura.

Retire as chaves dos utensílios.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, assegure-se que as chaves e os utensílios de regulação são retirados.

Verifique se o seu aparelho está danificado.

Antes de usar novamente o utensílio, verificar cuidadosamente o perfeito funcionamento dos dispositivos de segurança ou das peças ligeiramente danificadas.

Mande o seu utensílio a reparar a um técnico especializado.

Esta máquina está conforme às regras de segurança em vigor. Qualquer reparação deve ser feita por um técnico especializado e unicamente com peças de origem, se não ela pode ser causa de graves riscos para a segurança do utilizador.



MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA



Construtor : **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)**
Tipo : **ELECTRO'LIV E5000**
Peso da bateria l'ELECTROLIV : **Modelo fixo 2750g / Modelo telescópico 3250g**
Peso da bateria: **2400 g**
Peso cabos + caixa de comando cablado + colete porta-bateria: **500g environ**
Potência máxima: **200 W**
Tensão da bateria: **48 Volts**
Tensão do carregador primário: **230 Volts 50 Hz**
Tensão do carregador secundário: **50 Volts**
Nível sonoro inferior: **< 60 DBA**

Estas características são fornecidas a título indicativo. Elas não são contractuais em nenhum caso e podem ser alteradas para correcção sem aviso prévio.

Material licenciado

Electro'liv Funcionamento sem esforço	
Valores de emissão sonora conforme à NF EN 60745-1:2009	
Nível de potência sonora moderado A, LwA.	82 dB(A)
Aproximativo, Kwa	3 dB(A)
Nível de pressão acústica moderado A no local de trabalho, LpA	71 dB(A)
Aproximativo, KpA	3 dB(A)
Valores determinados conforme à NF EN 60745-2-15:2009	

Electro'liv Funcionamento com esforço	
Valor vibratório declarado conforme à EN 12096	
Valor medido da emissão de vibração, ahc,w	8,6 m/s²
Aproximativo, K	1,5 m/s²
Valores determinados conforme à NF EN 60745-2-15:2009	

Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:

Neste manual de utilização, faz-se uso dos pictogramas seguintes:



Indica um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de danificação da máquina se as instruções deste manual de utilização não forem respeitadas.



Indica a presença de corrente eléctrica.

Leia com atenção este manual de utilização antes de utilizar a máquina. Assegure-se de que toma bem conhecimento do funcionamento da máquina e da sua utilização. Cuide da máquina conforme as instruções de modo a que ela funcione sempre correctamente. Guarde este manual de utilização e a documentação que o acompanha nas proximidades da máquina.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Vibreux électroportatif
Electronic harvester machine

de marque : - *brand name:* **INFACO** - modèle : - *model:* **ELECTRO'LIV E5000**

N° de série : - *Serial no :*

Année de fabrication : - *Year of manufacture:*

est conforme aux dispositifs des directives :
complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
"appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- "Chargeurs électriques" (directive 2004/108/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.
"electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M. ALVAREZ Grégory.
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

L'appareil est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :
The equipment also complies with the provisions of the following European directives:

NF EN 61000-3-2
NF EN 61000-4-2
NF EN 61000-4-3
NF EN 61000-4-4

NF EN 61000-4-5
NF EN 61000-4-6
NF EN 61000-4-11
NF EN 55014-1

NF EN 550014-2
NF EN 55022
NF EN 55011

Fait à : *Signed in :* CAHUZAC SUR VÈRE

Le : *Date:* 28/08/2013

M. DELMAS Daniel, PDG de la Société INFACO
INFACO Managing Director

Signature : *Signature:*



Notes :

[illegible]

FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

Formulário a guardar pelo revendedor

Nº de Série:

Modelo: ☐ Apenas 48V ☐ Com 1 Bateria 48V ☐ Com 2 Baterias 48V
☐ Apenas 12V

Apelido:

Nome:

Denominação social:

Morada completa:

.....

Cidade:

Código Postal: |_|_|_|_|_|_|_|

Telefone: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Fax: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Telemóvel: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Data da compra: / /

Cliente detentor de uma podadora ELECTROCOUP: Sim ☐ Não ☐

Se sim N°

Observações:

ASSINATURA DO CLIENTE

CUPÃO A DEVOLVER À INFACO APÓS A COMPRA DO APARELHO

Para obter a validade total da garantia, DEVOLVER IMEDIATAMENTE a presente ficha devidamente preenchida.

Apelido:

Nome:

Denominação social:

Morada completa:

.....

Código Postal: |_|_|_|_|_|_|

Cidade:

Telefone: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Fax: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Telemóvel: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

E-mail:

Data de compra: / /

Nº de Série:

Modelo: ☐ Apenas 48V ☐ Com 1 Bateria 48V ☐ Com 2 Baterias 48V
☐ Apenas 12V

Cliente detentor de uma podadora ELECTROCOUP: Sim ☐ Não ☐

Se sim Nº

Observações:

CARIMBO DO REVENDEDOR

Qualquer documento não preenchido convenientemente e não enviado dentro dos prazos não poderá ser tido em conta.